

--	--	--	--	--	--

دفتری استعمال کے لئے

--	--	--	--	--	--

وصیت نمبر Wassiyat Nr.

Diese Angaben werden vom Büro ausgefüllt

مسئل نمبر Aktenzeichen

Migliedsnummer

--	--	--	--	--

جماعتی آئی ڈی (کوڈ) نمبر

Ehefrau von زوجہ \_\_\_\_\_ Sohn/Tochter von ولد/بنت \_\_\_\_\_ Ich میں

Bai`at Datum بیعت تاریخ \_\_\_\_\_ Geburtsdatum/Alter عمر/تاریخ پیدائش \_\_\_\_\_ Beruf پیشہ \_\_\_\_\_ Volksstamm قوم

Land ملک \_\_\_\_\_ aktuelle Anschrift پتہ موجودہ \_\_\_\_\_

Land ملک \_\_\_\_\_ fester Wohnsitz پتہ مستقل \_\_\_\_\_

E-Mail ای میل ایڈریس \_\_\_\_\_ Telefon-Nr. فون نمبر \_\_\_\_\_

**ضروری نوٹ:** (یہاں پیشہ کی نوعیت، ملازمت سرکاری / نیم سرکاری / پرائیویٹ کی نوعیت، کاروبار / تجارت کی نوعیت وضاحت سے لکھیں نیز اگر طالب علم ہیں تو کلاس اور کورس لکھیں)

بقائمی ہوش و حواس بلا جبر و اکراہ آج بتاریخ \_\_\_\_\_ حسب ذیل وصیت کرتا / کرتی ہوں۔

**Wichtiger Hinweis:** (Bitte geben Sie hier detailliert die Art der beruflichen Tätigkeit, ob die Beschäftigung im öffentlichen/halböffentlichen/privaten Sektor liegt, die Art des Geschäfts/Handels an. Falls Sie Schüler oder Student sind, geben Sie bitte Klasse oder Kurs an.)

In vollem Besitz meiner geistigen Kräfte, ohne Zwang und widerwillig, verfüge ich heute, am \_\_\_\_\_, wie folgt mein Testament.

**اول:** میں حضرت مرزا غلام احمد مسیح موعود بانی سلسلہ عالیہ احمدیہ قادیان ضلع گورداسپور پنجاب کا / کی پیرو ہوں۔ اور ان کے تمام دعاوی پر صدق دل سے ایمان رکھتا / رکھتی ہوں۔ میں نے حضرت مسیح موعود بانی سلسلہ عالیہ احمدیہ کا رسالہ الوصیت مجریہ ۲۴ دسمبر ۱۹۰۵ء وضمیمہ رسالہ الوصیت مورخہ ۶ جنوری ۱۹۰۶ء وریزیویشن مجلس معتمدین صدر انجمن احمدیہ قادیان اجلاس اول منعقدہ ۲۹ جنوری ۱۹۰۶ء مصدقہ حضرت مسیح موعود بانی سلسلہ عالیہ احمدیہ تمام وکمال پڑھ / سن لیا ہے۔ اور میں ان تمام ہدایات کا جو اس میں مندرج ہیں اپنے آپ کو پابند قرار دیتا / دیتی ہوں۔ اور میں ان ہدایات کی روشنی میں وصیت کرتا / کرتی ہوں کہ میرے مرنے کے بعد نعش کو بہشتی مقبرہ واقعہ قادیان میں دفن کرنے کے لئے قادیان پہنچایا جائے بشرطیکہ مجلس کارپرداز مصالح قبرستان کی طرف سے ایسا کرنے کی مجھے یا میرے بعد میرے ورثاء کو اجازت حاصل ہو جائے اور نعش کو قادیان پہنچانے کے اخراجات اگر میں فوت ہونے سے پہلے خزانہ صدر انجمن احمدیہ ربوہ میں جمع نہ کر اسکا / سکی تو میری جائیداد متروکہ میں سے وضع کئے جائیں لیکن ایسے اخراجات کا اثر اس حصہ جائیداد پر نہ پڑیگا جو میں اس وصیت کی رو سے صدر انجمن احمدیہ ربوہ کو دیتا / دیتی ہوں۔

**Erstens:** Ich bin ein Anhänger von Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad, dem Messias und Mahdi, Gründer der Ahmadiyya Muslim Jamaat in Qadian, Distrikt Gurdaspur, Punjab, und glaube von ganzem Herzen an all seine Ansprüche. Ich habe das Testament "Al-Wasiyyat" vom 24. Dezember 1905, seine Ergänzung vom 6. Januar 1906, und die Resolution der Majlis Mu'tamadeen der Sadr Anjuman Ahmadiyya Qadian, Ijlas Awwal, die am 29. Januar 1906 stattfand, vollständig gelesen oder gehört und bestätigt durch Hadhrat Mirza Ghulam Ahmad, den Gründer der Ahmadiyya Muslim Jamaat. Ich verpflichte mich, allen darin enthaltenen Anweisungen zu folgen und ordne gemäß diesen Anweisungen an, dass nach meinem Tod mein Leichnam zur Beerdigung nach Qadian in den Bahishti Maqbara (Himmliches Friedhof) gebracht wird, vorausgesetzt, die Friedhofsverwaltung erlaubt dies mir oder nach meinem Tod meinen Erben. Sollten die Transportkosten nicht vor meinem Tod beim Sadr Anjuman Ahmadiyya Rabwah hinterlegt worden sein, sollen diese aus meinem hinterlassenen Vermögen entnommen werden. Davon bleibt jedoch der Anteil meines Vermögens unberührt, den ich an die Sadr Anjuman Ahmadiyya Rabwah spende.

**دوم:** رسالہ الوصیت کے بعد جسقدر ہدایات یا احکام حضرت خلیفۃ المسیح ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز کی طرف سے یا صدر انجمن احمدیہ پاکستان یا صدر انجمن احمدیہ قادیان یا مجلس کارپرداز مصالح قبرستان قادیان / ربوہ کی طرف سے متعلق مقبرہ بہشتی یا موصیان جاری ہو گئے ان ہدایات اور احکام کا جہاں تک وصیت سے تعلق ہے میں اور میرے ورثاء پابند ہوں گے۔

**Zweitens:** Bezüglich aller Anweisungen oder Befehle, die nach dem Broschüre "Al-Wassiyat" von Seiner Heiligkeit, dem Kalifen der Ahmadiyya (möge Allah seine Hand stärken), oder vom Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan in Rabwah, oder vom Sadr Anjuman Ahmadiyya in Qadian, oder vom oder Majlis Karpardaz Masaleh Qabrastan Qadian / Rabwah bezüglich des Friedhofs Bahishti Maqbara oder der Mussian herausgegeben werden, werde ich und meine Erben, insofern es dieses Testament betrifft, daran gebunden sein.

سوم: میری وصیت جو میری آخری وصیت ہے ہر طرح صحیح اور قائم رہے گی خواہ میری نعش بہشتی مقبرہ میں دفن ہو سکے یا نہ ہو سکے۔

**Drittens:** Mein Testament, was somit mein letztes Testament ist, bleibt in jeder Hinsicht gültig und beständig, unabhängig davon, ob mein Leichnam im Bahishti Maqbara beigesetzt werden kann oder nicht.

چہارم: میں اقرار قانونی اور شرعی کرتا / کرتی ہوں کہ اپنی وصیت کے حوالے سے جس نوعیت کا چندہ بھی ادا کروں گا / گی وہ محض اللہ ادا ہوگی اور مجھے اور میرے کسی عزیز یا وارث کو کبھی اور کسی حالت میں اس ادا شدہ چندہ کی واپسی کے مطالبہ کا حق نہ ہوگا۔

**Viertens:** Ich erkläre gesetzlich und nach islamischem Recht, dass jegliche Spende, die ich im Zusammenhang mit meinem Testament leiste, ausschließlich um Allahs Willen erfolgt und dass weder ich noch ein Verwandter oder Erbe das Recht haben werden, die Rückforderung dieser geleisteten Spende unter irgendwelchen Umständen zu verlangen.

پنجم: میں نے اپنی حیثیت کے لحاظ سے مبلغ \_\_\_\_\_ یورو چندہ شرط اول کے طور پر اور مبلغ \_\_\_\_\_ یورو اعلان وصیت کے لئے بذریعہ رسید نمبر \_\_\_\_\_ مورخہ \_\_\_\_\_ مقامی جماعت \_\_\_\_\_ / خزانہ صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ میں ادا کر دیئے ہیں۔

**Fünftens:** Gemäß meiner finanziellen Lage habe ich einen Betrag von \_\_\_\_\_ Euro als erste Bedingung und einen Betrag von \_\_\_\_\_ Euro für die Bekanntmachung des Testaments über die Quittungsnummer \_\_\_\_\_, datiert am \_\_\_\_\_, in lokaler Jamaat \_\_\_\_\_ / Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan in Rabwah gezahlt.

نوٹ:۔ یہاں وصیت کنندہ اپنی آمد، جائیداد اور شرح وصیت وغیرہ کا اندارج کرے۔ نیز کوئی اندراج مشکوک و محکوک نہ ہو اور صاف ہو، دو قلموں یا سیاہیوں سے لکھانہ ہو۔

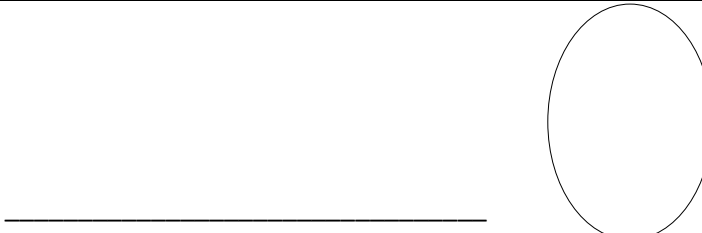
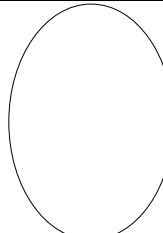
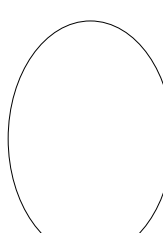
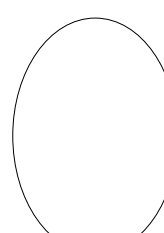
”میں وصیت کرتا / کرتی ہوں کہ میری وفات پر میری کل متروکہ جائیداد منقولہ وغیرہ منقولہ کے \_\_\_\_\_ / حصہ کی مالک صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ ہوگی۔ اس وقت میری کل جائیداد منقولہ وغیرہ منقولہ کی تفصیل حسب ذیل ہے۔ جس کی موجودہ قیمت درج کر دی گئی ہے / اس وقت میری کوئی جائیداد نہیں ہے۔“

**Hinweis:** Hier soll der Testator sein Einkommen, Vermögen und den Anteil des Testaments etc. eintragen. Zudem soll kein Eintrag zweifelhaft oder fragwürdig sein und klar ersichtlich, nicht mit zwei verschiedenen Stiften oder Tinten geschrieben.

„Ich verfüge, dass nach meinem Tod der Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan Rabwah 1/\_\_\_\_ Anteil meines gesamten hinterlassenen beweglichen und unbeweglichen Vermögens gehören soll. Die Details meines gesamten beweglichen und unbeweglichen Vermögens zu diesem Zeitpunkt sind wie folgt aufgeführt, einschließlich des aktuellen Wertes/zu diesem Zeitpunkt besitze ich kein Vermögen.“

اس وقت مجھے مبلغ \_\_\_\_\_ یورو ماہوار / سالانہ بصورت \_\_\_\_\_ مل رہے ہیں اور مبلغ \_\_\_\_\_ یورو سالانہ آمد از جائیداد ہے۔ میں تازیت اپنی ماہوار / سالانہ آمد کا جو بھی ہوگی 1/ حصہ داخل خزانہ صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ کرتا رہوں گا / کرتی رہوں گی اور اگر اس کے بعد کوئی جائیداد یا آمد پیدا کروں تو اس کی اطلاع مجلس کارپرداز کو دیتا رہوں گا / دیتی رہوں گی۔ اور اس پر بھی یہ وصیت حاوی ہوگی۔ میں اقرار کرتا / کرتی ہوں کہ اپنی جائیداد کی آمد پر حصہ آمد بشرح چندہ عام تازیت حسب قواعد صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ کو ادا کرتا رہوں گا / کرتی رہوں گی۔ میری یہ وصیت تاریخ تحریر / منظوری وصیت سے نافذ کی جائے۔“

Derzeit erhalte ich einen Betrag von \_\_\_\_\_ Euro monatlich/jährlich in Form von \_\_\_\_\_, und mein jährliches Einkommen aus Vermögen beträgt \_\_\_\_\_ Euro. Ich werde zu Lebzeiten 1/\_\_\_ meines monatlichen/jährlichen Einkommens bei der Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan Rabwah einzahlen und werde, falls ich in der Zukunft weiteres Vermögen oder Einkommen erziele, dies der Majlis Karpardaz mitteilen. Auch auf dieses wird mein Testament Anwendung finden. Ich erkläre, dass ich einen Anteil meines Vermögenseinkommens gemäß den allgemeinen Spendenraten lebenslang gemäß den Regeln der Ahmadiyya Muslim Jama'at Pakistan in Rabwah beitragen werde. Dieses Testament tritt mit dem Datum seiner Schreibung/Genehmigung in Kraft.“

Testator/in		العبد / الامة	
Unterschrift & Daumenabdruck		دستخط و نشان انگوٹھا	
			
Name:		نام:	
Vater/Ehemann:		ولد / بنت / زوجة:	
Vollständige Adresse & Telefon-Nr.:		مکمل پتہ و فون نمبر:	
Zeuge Nr.2		Zeuge Nr.1	
گواہ شد		گواہ شد	
Unterschrift & Daumenabdruck:		Unterschrift & Daumenabdruck:	
دستخط و نشان انگوٹھا		دستخط و نشان انگوٹھا	
			
Name:		نام:	
Vater:		ولدیت:	
Adresse & Telefon-Nr.:		مکمل پتہ و فون نمبر:	
مکمل پتہ و فون نمبر:		مکمل پتہ و فون نمبر:	

**ضروری نوٹ:** وصیت کنندہ اور ایسا ہی گواہان خواہ خواندہ ہوں یا ناخواندہ۔ اپنے دستخط یا مواہیر کے ساتھ نشان اگٹھا حاضر رکھیں۔ اور جو خواندہ ہیں وہ دستخط بھی کریں۔ اور مرد بائیں ہاتھ کا اور عورت دائیں ہاتھ کا اگٹھا لگاوے۔

**Wichtiger Hinweis:** Sowohl der Testator als auch die Zeugen, unabhängig davon, ob sie lesen können oder nicht, müssen ihre Unterschrift oder einen Daumenabdruck hinterlassen. Dabei sollen Männer den Abdruck des linken Daumens und Frauen den Abdruck des rechten Daumens verwenden. Diejenigen, die lesen können, sollen ebenfalls unterschreiben.

## تصدیق

## Bestätigung

۱۔ میں پورے صدق اور دیانتداری سے تصدیق کرتا ہوں کہ جہاں تک میرا علم ہے وصیت کنندہ

1. Ich bestätige mit Wahrhaftigkeit und Ehrlichkeit, nach meinem besten Wissen folgendes:

\_\_\_\_\_ Vater/Ehemann / زوجہ بنت / ولد، ہستی \_\_\_\_\_ Herr/ Frau / مسماة / مسی  
\_\_\_\_\_ Wohnhaft / ساکن

جہاں تک اس کے لئے ممکن ہے پابند احکام دین ہے اور تقویٰ طہارت کے امور میں کوشش کرنے والا / والی ہے اور احمدی۔ خدا کو ایک جاننے والا / والی اور اس کے رسول ﷺ پر ایمان لانے والا / والی ہے اور نیز حقوق عباد غصب کرنے والا / والی نہیں ہے۔

Im Rahmen des Möglichen hält er/sie sich an die Gebote seiner/ihrer Religion, strebt nach Frömmigkeit und Reinheit, erkennt Gott als den Einzigen an, glaubt an Seinen Gesandten (Frieden und Segen Allahs seien mit ihm) und begeht kein Unrecht an den Rechten anderer.

۲۔ جو کچھ وصیت کنندہ نے وصیت فارم میں اپنی جائیداد اور آمد درج کی ہے وہ درست ہے۔

2. Alle Angaben des /der Testators/in bzgl. des Einkommens und Vermögens sind wahrhaftig.

دستخط عہدیدار ذیلی تنظیم:	دستخط مصدق نمبر ۲:	دستخط مصدق نمبر ۱:
..... Unterschrift Amtsträger der Unterorganisation	..... Unterschrift des 2. Bestätigenden	..... Unterschrift des 1. Bestätigenden
Name:.....:نام	Name:.....:نام	Name:.....:نام
Adresse & Telefon-Nr.:.....: مکمل پتہ / فون نمبر:	Adresse & Telefon-Nr.:.....: مکمل پتہ / فون نمبر:	Adresse & Telefon-Nr.:.....: مکمل پتہ / فون نمبر:
.....	.....	.....
.....	.....	.....

## Bestätigung der Personalien des/der Testators/in

## تصدیق کوائف وصیت کنندہ

سوالات	جوابات	Antworten	Fragen
۱۔ نام و وصیت کنندہ مع ولدیت / زوجیت۔			1. Name Testamentführer/in und Vater/Ehemann
۲۔ کیا نظام جماعت کے ساتھ اطاعت و تعاون اور احترام کی روح میں صف اول کے شمار ہو سکتے ہیں؟			2. Gehört er/sie zu den Besten, was den Geist des Gehorsams, Respekts und die Kooperation mit Nizam-e-Jamaat betrifft?

3. Besteht eine unverkennbare Bereitschaft zur Beteiligung an Unterorganisationen?		۳۔ ذیلی تنظیموں کے کام میں دلچسپی اور تعاون کا نمایاں جذبہ ہے؟
4. Gegen den Testator wurde nie ein strafrechtliches Verfahren eingeleitet. Dies sollte klar spezifiziert werden.		۴۔ وصیت کنندہ کے خلاف کبھی کوئی تعزیری کارروائی تو نہیں ہوئی؟ اس کی نوعیت واضح ہونی چاہیے
5. Das Testament des Testators wurde zuvor nicht aufgehoben oder abgelehnt.		۵۔ اس سے قبل وصیت کنندہ کی وصیت منسوخ/نا منظور تو نہیں ہوئی؟
6. Werden die Vorschriften der religiösen Verschleierung und der Schutz des Geistes beachtet? Im Falle eines verheirateten Mannes mit Kindern, halten sich die Ehefrau und Töchter, sofern vorhanden, an die religiösen Praktiken der Verschleierung und Ähnliches?		۶۔ کیا دینی پردہ کے احکامات اور روح کی حفاظت کی جاتی ہے؟ صاحب اولاد مرد کی صورت میں بیوی اور بچیاں اگر کوئی ہوں تو دینی شعائر پردہ وغیرہ کی پابند ہیں؟
7. Ist der Antragsteller in seinen finanziellen Geschäften und Angelegenheiten ohne Tadel?		۷۔ مالی لین دین اور معاملات میں کردار بے داغ ہے؟
8. Ist das Eheleben der Eheleute gegen die Lehren der Ahmadiyyat?		۸۔ منجانب زندگی میں میاں بیوی کا نمونہ احمدیت کی تعلیمات کے منافی تو نہیں؟
9. Wurde als Einkommensquelle oder Geschäftstätigkeit eine Beschäftigung gewählt, die allgemein oder nach religiösen Maßstäben als unerwünscht gilt?		۹۔ ذریعہ معاش یا کاروبار ایسا اختیار تو نہیں کیا جو عرقاً یا شرعاً ناپسندیدہ ٹھہرتا ہو؟
10. Hat er/ sie vor dem Abfassen des Testaments sein Eigentum oder Vermögen an Kinder oder andere übereignet? Wenn ja, in welchem Wert?		۱۰۔ وصیت سے قبل کوئی جائیداد بصورت ہبہ / تقسیم اگر اولاد یا کسی دوسرے کے نام منتقل کر چکے ہیں تو ذکر کریں کتنی جائیداد اور کب کی؟
11. Unter Berücksichtigung der Lebensführung, wie hoch sind die monatlichen Kosten pro Person für Nahrung, Bekleidung und andere alltägliche Bedürfnisse?		۱۱۔ گھر کے رہن سہن کے لحاظ سے کپڑوں، کھانے پینے اور روزمرہ کی سہولتوں پر اندازاً ماہوار اوسط خرچ فی کس کیا ہے؟
12. Wenn der/die Antragsteller/in Eigentum mit eigenen Mitteln auf den Namen seiner Kinder oder anderer Verwandten erworben hat, so tragen Sie dessen Wert mit Details ein.		۱۲۔ اگر کوئی ایسی جائیداد ہے جو وصیت کنندہ نے اپنے پیسوں سے اپنے بچوں یا کسی رشتہ دار یا واقف کار کے نام خریدی ہو تو اس جائیداد کی تفصیل مع قیمت لکھیں۔

13. Tragen Sie die Details des Erbes, das der Antragsteller/in von Eltern, Kindern oder Ehefrau geerbt hat. Ist das gesamte Erbe bei dem Testament berücksichtigt worden? Wenn nicht, den Grund dafür angeben.		۱۳۔ والدین / اولاد یا خاوند / بیوی سے ترکہ میں ملنے والی جائیداد کی تفصیل بھی تحریر کریں۔ کیا تمام ترکہ شامل وصیت کیا گیا ہے۔ اگر شامل نہیں کیا گیا تو کیوں؟
14. Ist Ehemann/Ehefrau bzw. Eltern des/der Testaments-Führers/in Musi?		۱۴۔ کیا وصیت کنندہ کے خاوند / بیوی، والد / والدہ کی وصیت ہے؟
15. (A) Wenn der/die Antragsteller/in älter als 60 Jahre ist, so geben Sie an, wie hoch das monatliche bzw. jährliche Einkommen betragen hat? (B) Weshalb wurde bis jetzt kein Testament abgeschlossen?		۱۵۔ (ا) وصیت کنندہ کی عمر ۶۰ سال یا زائد ہے تو تحریر کریں کہ انکی زیادہ سے زیادہ ماہانہ یا سالانہ آمدن کیا رہی ہے؟ (ب) اس سے قبل وصیت کیوں نہیں کر سکے؟
16. Hat der/die Testament-Führer/in dieses Testament im gesunden Zustand abgeschlossen?		۱۶۔ وصیت کنندہ نے وصیت صحت کی حالت میں کی ہے؟
17. Wird der/die Testament-Führer/in von seinen/ihrnen Kindern unterstützt. Wenn ja, in welcher Höhe?		۱۷۔ کیا اولاد وصیت کنندہ کی مالی اعانت کرتی ہے؟ اگر کرتی ہے تو کس قدر؟
18. Wie viele Personen leben in der Obhut des/der Testaments-Führers/in?		۱۸۔ وصیت کنندہ کے زیر کفالت کتنے افراد ہیں؟

نوٹ: تمام سوالات کے جوابات واضح لکھیں۔ ہاں یا ناں کافی نہیں۔

**Anmerkung:** Beantworten Sie alle Fragen detailliert, eine Antwort mit Ja bzw. Nein reicht nicht aus.

## Bestätigung hinsichtlich der Spenden

## تصدیق بابت چندہ جات

۱۔ وصیت کنندہ ہماری جماعت میں عرصہ \_\_\_\_\_ سے لازمی چندہ جات باشرح باقاعدہ ادا کر رہا ہے اور بقایا دار نہ ہے۔ نیز دیگر مالی تحریکات اور ذیلی تنظیم کے چندہ جات میں بھی حسب توفیق شامل ہے۔

1. Der Testament Führer/in zahlt in unserer Jamaat seit \_\_\_\_\_ (Zeitangabe) regelmäßig und richtig die Pflichtbeiträge. Er ist nicht im Rückstand. Zudem beteiligt er sich entsprechend seiner Möglichkeit an anderen Spendenaufufen (Tehrikat) und zahlt auch den Beitrag der Unterorganisation.

۲۔ ہم ممبران مجلس عاملہ تصدیق کرتے ہیں کہ مندرجہ بالا کوائف اور جوابات درست ہیں۔ وصیت کنندہ وصیت کے نظام میں شامل ہونے کے قابل ہے۔

2. Wir, die Mitglieder der Aamla, bestätigen, dass die o. g. Angaben und Antworten richtig sind, und der/der Testament-Führer/in geeignet ist, dem Nizam-e-Wassiyat beizutreten.

دستخط سیکرٹری وصایا

دستخط سیکرٹری مال

دستخط امیر / صدر جماعت

Unterschrift Sek. Wassaya

Unterschrift Finanzsekretär

Unterschrift Amir/Präsident Jamaat

مکمل پتہ و فون نمبر. Adresse & Telefonnr.

نام سیکرٹری وصایا Name Sek. Wassaya

۱۔ وصیت تحریر کرنے سے پہلے رسالہ الوصیت، ضمیمہ اور فیصلہ جات کو پڑھ یا سن لینا چاہیے اور اس بات کو اچھی طرح سمجھ لینا چاہیے کہ وصیت کی سب سے مقدم شرط یہ ہے کہ موصی نیک، پابند احکام شریعت، دین کو دنیا پر مقدم کرنے والا سچا اور پاک و صاف مخلص احمدی ہو۔

1. Bevor Sie dieses Testament unterschreiben, sollten Sie die Schrift „Al-Wasiyyat“, mit Anhang und Beschlüssen lesen oder sich vorlesen lassen. Ihnen sollte bewusst sein, dass die vorrangigste Bedingung für Wasiyyat ist, dass der Musi ein rechtschaffener, nach der Scharia lebender Ahmadi ist, und dass er/sie dem Glauben Vorrang vor den weltlichen Belangen gibt, und dass er/sie überdies ein wahrhaftiger, reiner und aufrichtiger Ahmadi ist.

۲۔ وصیت تندرستی کی حالت میں کی جاوے۔ مرض الموت کی وصیت منظور نہ ہوگی۔

2. Das Testament sollte in einem guten gesundheitlichen Zustand abgeschlossen werden. Das Wasiyyat desjenigen, welcher im Todes Bett liegt wird nicht akzeptiert.

۳۔ جس وصیت میں جائیداد غیر منقولہ درج ہو اس پر حتی الوسع موصی کے ورثاء اور شرکاء کے دستخط ہونے چاہئیں۔

3. Wenn das Testament Angaben für etwaiges Immobilieneigentum enthält, so sollten nach Möglichkeit auch die Verwandten und Teilhaber unterzeichnen.

۴۔ حق مہر بھی عورت کے مال کا حصہ ہے جو وصیت میں شامل ہونا چاہیے۔ اگر خاوند زندہ ہے تو شادی شدہ عورت کی وصیت پر اس کے خاوند کو گواہی دینا ضروری ہے۔ اس وضاحت کے ساتھ کہ خاوند سے وصول ہو چکا ہے یا اس کے ذمہ ہے۔ زیورات کی تفصیل میں زیور کا نام، وزن اور اندازاً قیمت درج کیا جائے۔ اسی طرح خاوند کی ماہوار آمد بھی درج کی جاوے۔ اور خاوند کے موصی ہونے کی صورت میں اس کا وصیت نمبر بھی درج کیا جائے۔

4. Die Morgengabe ist auch Teil des Eigentums einer Frau, das in Wasiyyat einbezogen werden sollte. Wenn der Ehemann noch lebt, muss das Wasiyyat einer verheirateten Frau von ihrem Ehemann bezeugt werden, mit der Klarstellung, ob der Ehemann die Morgengabe schon entrichtet hat oder nicht. Bei Schmuck sollten Einzelheiten wie, Bezeichnung, Gewicht und der ungefähre Wert angegeben werden. Das monatliche Einkommen des Ehemanns soll erwähnt werden. Wenn der Ehemann selbst Musi ist, so soll seine Wassiyat-Nr. angegeben werden.

۵۔ جس وصیت میں جائیداد غیر منقولہ درج ہو اس کو اپنے علاقے کے سب رجسٹرار سے سرکاری طور پر رجسٹری کروالینا چاہیے۔ جن موصیان کے رستے میں جائیداد غیر منقولہ کی وصیت کرنے میں کوئی قانونی روک ہو وہ رجسٹرار جائیداد کی وصیت کرنا چاہتے ہیں اسے اپنی زندگی میں ہی صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ کے نام بہہ کر دیں اور جائیداد موہوبہ کا داخل اخراج صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ کے نام کروا کر منظور شدہ انتقال کی باقاعدہ نقل بھجوادیں۔ اگر بہہ مذکورہ میں دقت ہو تو رجسٹرار جائیداد وصیت کے وقت موجود ہے اس کی تفصیل مع جائے وقوع وغیرہ وصیت میں تحریر کر کے اس کی بازاری قیمت درج کر دی جائے۔ یہ قیمت موصی کو اپنی مقامی انجمن کے مشورہ سے درج کرنی چاہیے اور علیحدہ کاغذ پر میٹریٹ کی طرف سے تصدیق بھجوانی چاہیے کہ بازاری ریٹ کے لحاظ سے صحیح قیمت لگائی گئی ہے نیز یہ بھی تصدیق ہو کہ اس کے علاوہ موصی کی کوئی جائیداد نہیں ہے۔

5. Wenn das Testament Immobilien enthält, so sollte dieses eine offizielle Beglaubigung (durch Notar bzw. in Pakistan: Sub-Registral) beigebracht werden. Wenn es für den Testament Führer/in gesetzliche Hindernisse gibt, das Immobilieneigentum im Testament aufzuführen, so soll er das Eigentum, das er/sie vermachen will, zugunsten der Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan überschreiben; diese Überschreibung soll zugunsten der Sadr Anjuman Ahmadiyya Pakistan amtlich bestätigt werden und eine Kopie der offiziellen Übereignung soll zugeschickt werden. Wenn die Überschreibung nicht schwierig ist, so sollen Angaben über das Eigentum, das zum Zeitpunkt der Wassiyat existiert, und über seinen Standort gemacht werden und der Marktwert mitgeteilt werden. Dieser Wert soll mit Beratung der lokalen Anjuman (Jamaat) festgestellt werden. Auf gesondertem Blatt soll der Präsident bestätigen, dass festgestellte Preis dem Marktwert entspricht. Zudem soll dieses Blatt enthalten, dass der Musi (Testament Führer/in) darüber hinaus keine weitere Eigentumsvermögen besitzt.

۶۔ ہر ایک موصی کا فرض ہو گا کہ حسب قواعد اپنی جائیداد غیر منقولہ کی آمد پر چندہ حصہ آمد بشرح چندہ عام ادا کرے ہر موصی کو اپنی جائیداد کے علاوہ اپنی ماہوار آمد پر بھی حصہ وصیت ادا کرنے کا اقرار کرنا چاہیے اور حسب وصیت چندہ حصہ آمد ماہ ماہ ادا کرنا چاہیے۔ نیز ہر موصی کا یہ بھی فرض ہو گا کہ اپنی کل سالانہ آمدن کی اطلاع ہر سال برطابق جدول ج صیفہ بہشتی مقبرہ کو بھجوائے۔

6. Jeder Musi ist verpflichtet, gemäß den Regeln auf seinen Immobilienbesitz entsprechende Chanda Aam zu zahlen. Zudem soll er/sie erklären, dass er/sie auf sein/ihr monatliches Einkommen anteilsgemäß regelmäßig Chanda zahlen wird. Entsprechend dem Wassiyat soll er/sie sein/ihr Chanda monatlich zahlen. Jeder Musi ist außerdem verpflichtet, die Abteilung Bahishti Maqbara über sein/ihr Jahreseinkommen nach der „Tabelle C“ (Jadul Jeem) zu informieren.

۷۔ حصہ آمد کی ادائیگی برطابق وصیت تاریخ تحریر / منظوری سے شروع ہوگی۔ خواہ سرٹیفکیٹ بعد میں کسی وقت ملے۔

7. Die Zahlung von Wassiyat-Chanda (Hissa Amad) beginnt mit dem Testament zufolge am Tage der Abfassung des Testaments / Annahme des Testaments (wählen) beginnen.

۸۔ جو موصی وصیت کا چندہ واجب ہو چکنے کے چھ ماہ بعد تک حصہ آمد ادا نہیں کریگا یا ادائیگی شروع کر کے پھر بند کر دے اور دفتر مجلس کا پرداز مصاح قبرستان ربوہ سے معذوری بتا کر اجازت بھی حاصل نہیں کریگا۔ اس کی وصیت قابل منسوخی ہوگی۔

8. Wenn ein Musi, nachdem er/sie die Pflicht hat, Hissa Amad (Wassiyat-Chanda) zu zahlen, bis sechs Monate diese Chanda nicht zahlt, oder später deren Zahlung einstellt, und auch vom Büro Majlis Karpardaz Masaleh Qabrastan Rabwah keine Befreiung unter Nennung von Hinderungsgründen einholt, dann wird das Wassiyat dieses Musi für ungültig erklärt.

۹۔ صدر انجمن احمدیہ کو یہ اختیار حاصل ہو گا کہ کوئی وصیت منظور کرنے سے انکار کر دے یا بعد منظوری بلا وجہ بتائے منسوخ کر دے اور صدر انجمن احمدیہ کا فیصلہ ہر صورت میں ناطق ہو گا۔

9. Sadr Anjuman Ahmadiyya hat das Recht, die Bestätigung einer Wassiyat abzulehnen, oder nach der Bestätigung, diese für ungültig zu erklären, ohne die Gründe zu nennen; die Entscheidung der Sadr Anjuman Ahmadiyya wird in jedem Fall gültig sein.

(Sekretär Majlis Karpardaz Masaleh Qabrastan Rabwah, Distrikt Chiniot) (سیکرٹری مجلس کار پرداز مصاح قبرستان ربوہ ضلع چنیوٹ)

## Erklärung des Ehemanns bzgl. Morgengabe (Mahr)

## تحریر خاوند بسلسلہ حق مہر

میں اپنی بیوی مسماة \_\_\_\_\_ کے حق مہر \_\_\_\_\_ یورو / روپے کا حصہ وصیت صدر انجمن احمدیہ پاکستان ربوہ کو ادا کرنے کا ذمہ دار ہوں میری اس وقت ماہوار / سالانہ آمد \_\_\_\_\_ یورو ہے۔ میرا وصیت نمبر \_\_\_\_\_ ہے۔

Ich bin verantwortlich, für die Morgengabe in Höhe von \_\_\_\_\_ Euro / Rupien, die ich an meiner Ehefrau, \_\_\_\_\_ zu zahlen habe, den entsprechenden Anteil an die Sadr Anjuman Ahmadiyya, Pakistan Rabwah zu zahlen. Mein derzeitiges Monats-/ Jahreseinkommen beträgt \_\_\_\_\_ Euro. Meine Wasiyat-Nr. ist \_\_\_\_\_.

دستخط گواہ شد نمبر ۲:	دستخط العبد:	دستخط گواہ شد نمبر ۱:
.....	.....	.....
Unterschrift Zeuge Nr. 2	Unterschrift Ehemann	Unterschrift Zeuge Nr. 1
Name: ..... نام:	Name: ..... نام:	Name: ..... نام:
Vater: ..... ولدیت:	Vater: ..... ولدیت:	Vater: ..... ولدیت:
Adresse: ..... مکمل پتہ:	Adresse: ..... مکمل پتہ:	Adresse: ..... مکمل پتہ:
.....	.....	.....